

# Sejoon Hwang

Mobile: (+82) 10-9341-9644  
WhatsApp No.: (+82) 10-9341-9644  
E-mail: [sejoonhwang4trans@gmail.com](mailto:sejoonhwang4trans@gmail.com)  
PayPal: [sejoonhwang4trans@gmail.com](mailto:sejoonhwang4trans@gmail.com)  
Skype: live:.cid.44a10e889a2571e8  
LinkedIn: <http://www.linkedin.com/in/sejoon-hwang>  
ProZ.com profile: <http://www.proz.com/profile/3311516> (Professional member)

## QUALIFICATIONS

A professional English-to-native Korean translator with 17 years of experience in the technical and engineering fields

### Specializing in

Tech/Engineering	Automotives, cars, and trucks
	Manufacturing processes (machining, casting, forging, etc.)
	Mechanical/mechanics
	Heating, ventilation, and air conditioning
	General engineering
	Industrial engineering
	Electronics
	General

### Computer skills

Windows 10, MS Office 365 (Word, PowerPoint, Excel), Acrobat DC, Chrome, Nx11, AutoCAD, CATIA, Visual Basic

### CAT tools

SDL Trados 2021 Freelancer, SDL Multiterm 2021, Wordfast Pro 5, MemoQ 9, Memsource

### Language pair and rates

English to native Korean (per word)	Translation	\$0.05 up
	Proofreading	\$0.02 or \$25 per hour
	MTPE	\$0.03 up
	Daily capacity	3,000 words

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

### Major translation experience

- Engineering: Mechanical, Manufacturing
  - 03.Oct.2021~05.Nov.2021
  - English-Korean translation, 47,839 words
  - Installation & operation manual of an injection molding machine
- Engineering: Mechanical
  - 18.Nov.2021~16.Dec.2021
  - English-Korean MTPE, 42,898 words
  - Specification of fluid path technology
- Engineering: Mechanical
  - 03.Dec.2021~08.Dec.2021
  - English-Korean proofreading, 14,886 words
  - Operation manual of hydraulic press

- Engineering: Mechanical, Manufacturing
  - 31.Dec.2021~17.Jan.2022
  - English-Korean Translation, 27,323 words
  - Program for the controller of an injection molding machine
  
- General: Sportswear, footwear
  - 17.Mar.2022~07.Apr.2022
  - English-Korean Translation, 18,162 words
  - English-Korean MTPE, 18,851 words
  - Product copy and description of sportswear and footwear
  
- Engineering: General
  - 15.Apr.2022~30.May.2022
  - English-Korean Translation, 7,998 words
  - English-Korean MTPE, 14,681 words
  - Software document, product description
  
- Engineering: Semiconductor, Manufacturing
  - 20.Apr.2022~19.May.2022
  - English-Korean Translation, 35,626 words
  - Operation, Safety manual of a mask repair tool
  
- General: News article
  - 24.Feb.2022~31.May.2022
  - English-Korean Translation, 3,998 words
  - News article about a product launch
  
- Engineering: General
  - 02.Mar.2022~26.May.2022
  - English-Korean Translation, 4,924 words
  - Operation manual, web page article of the energy system
  
- Engineering: Software
  - 07.Mar.2022~04.May.2022
  - English-Korean Translation, 6,619 words
  - Document and UI of programming and numerical computing software

**Field experience**

Company	Work experience
ERAE AMS (Producer and supplier of automotive parts)	October 2007 - March 2021 Engineer, Brake System Division Major skills <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Knowledge of automotive systems (chassis, body, electronics, CAN network, etc.)</li> <li>2. Understanding of automotive development processes</li> <li>3. Knowledge of manufacturing processes (machining, casting, forging, etc.)</li> <li>4. Knowledge of CAD/CAE tools (NX, AutoCAD, CATIA, Ansys Fluent, etc.)</li> <li>5. Knowledge of testing equipment (sensors, DAQ, actuators, etc.)</li> </ol>
Magnachip Semiconductor	January 2004 - July 2005 Facility engineer, HAVC (heating, ventilation, and air conditioning) Major skills <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Knowledge of industrial boilers and chillers, pipelines, cooling towers, heat exchangers, etc.</li> </ol>

## **CERTIFICATIONS**

- SDL Certification of SDL Trados Studio 2021 for Translators – Intermediate  
(Certification link: <http://www.rws.com/certified/16b3f772-3bb1-4c1f-98cf-4df4edd0fec7>)
- Engineer General Machinery, issued by the Human Resources Development Service of Korea
- Engineer Air-Conditioning Refrigerating Machinery, issued by the Human Resources Development Service of Korea
- Engineer Information Processing, issued by the Human Resources Development Service of Korea
- TOEIC 925

## **HOBBIES**

Swimming (4 years)

## **EDUCATION**

<b>Degree</b>	<b>School / Organization</b>	<b>Major / Course</b>
Master's	Pusan National University	Mechanical engineering (computational fluid dynamics)
Bachelor's	Pusan National University	Mechanical engineering
-	Barun Translation Co.	Book translation (beginner & intermediate course)